

I 4 Battute squadra
Ribaltabili e di grande precisione escludono errori dati da differenti angoli di lettura con l'indice di riferimento molto vicino alla scala metrica pantografata.

GB 4 Fence stops
Reversible and with high precision, they eliminate errors due to the different reading angles with the reference index very close to the pantographed metric scale.

D 4 Anschlag-Bezugsstopps
Sie sind umklappbar, sehr exakt und schließen Datenfehler aufgrund unterschiedlicher Ablesewinkel aus; der Bezugsindex befindet sich ganz in der Nähe der geformten Messskala.

F 4 Butées de l'équerre
Escamotables et de très grande précision, pour éviter des erreurs de lecture.

E 4 Topes escuadra
Los topes de la escuadra son reversibles y la medida está indicada en varillas métricas de gran precisión, excluye errores de diferentes ángulos de lectura.

RU 4 Упоры угольника
Опрокидываются и имеют большую степень точности, позволяют исключить ошибки, вызванные разными углами снятия показаний, так как указатель находится совсем рядом с выгравированной метрической шкалой.



4

I 5 Guida sega (A-B)
Ribaltabile su tutti i modelli per la scomparsa dal piano quando questo serve libero per la sezionatura di grandi pannelli. Posizionabile manualmente con scorrimento su barra tonda rettificata (P 350 Nx e Sx) motorizzata con scorrimento a 4 ruote su profilo di alluminio a disegno Paoloni per P 350 Ax.

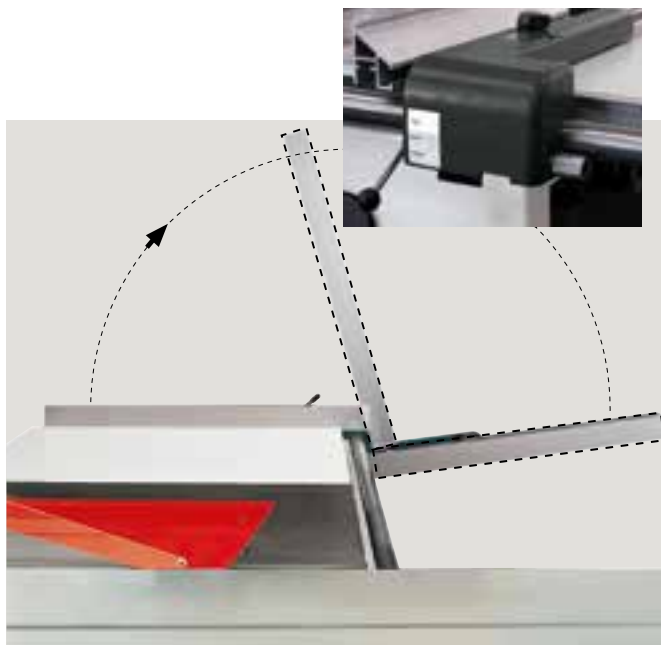
GB 5 Saw fence (A-B)
Reversible on all models for folding away table when it needs to be free for sawing large panels. Can be positioned manually sliding along a round ground bar (P 350 Nx and Sx) motorised with 4-wheels sliding on an aluminium profile designed by Paoloni on P 350 Ax.

D 5 Sägenführung (A-B)
Sie ist bei allen Modellen umklappbar, wenn der Tisch zum Schneiden großer Tafeln frei sein muss und versenkt wird. Von Hand positionierbar mit Gleitung auf geschliffener, motorisierter Rundstange (P 350 Nx und Sx), mit Gleitung auf 4 Rädern auf Aluminiumprofil gemäß Paoloni Zeichnung bei P 350 Ax.

F 5 Guide lame (A-B)
Escamotable sur tous les modèles pour faire disparaître le plan quand il faut couper de grandes pièces. Positionnable manuellement avec coulissement sur barre ronde et rectifiée (P 350 Nx et Sx), motorisée à coulissement sur 4 galets à profil d'aluminium (dessin de Paoloni pour P 350 Ax).

E 5 Guía sierra (A-B)
Abatible en todos los modelos para el escamoteo de la mesa cuanto se la necesita libre para el sectionado de grandes tableros. Con posibilidad de posicionar manualmente con deslizamiento sobre barra redonda rectificada (P 350 Nx y Sx) motorizada con deslizamiento sobre 4 ruedas en perfil de aluminio con diseño Paoloni para P 350 Ax.

RU 5 Направляющая пилы (A-B)
Опрокидывается на всех моделях и может убираться со стола, когда его необходимо освободить для распила панелей больших размеров. Может позиционироваться вручную путем скольжения по круглой шлифованной штанге (P 350 Nx и Sx), на модели P 350 Ax имеется привод и направляющая перемещается на 4 колесиках по алюминиевому профилю, специально разработанному компанией Paoloni.



5A

I 6 Comandi e gruppo lama sega
Su tutti i modelli di serie si trovano i quadri comandi a membrana orientati verso l'operatore per la facile lettura dello stesso. **P 350 Nx** motorizzazione del sollevamento e dell'inclinazione della lama principale con visualizzazione elettronica della sola inclinazione. **P 350 Sx** programmazione del sollevamento e dell'inclinazione della lama principale (2 assi), sola visualizzazione della guida parallela, regolazione verticale motorizzata dell'incisore completa di sistema on-off automatico. **P 350 Ax** programmazione e visualizzazione del sollevamento, dell'inclinazione lama principale e posizionamento guida parallela (3 assi) oltre a regolazione verticale motorizzata dell'incisore completa di sistema on-off automatico.

GB 6 Controls and saw blade unit
All standard models are equipped with touch membrane control panels orientated towards the operator to make them easier to read. **P 350 Nx** motorised main saw blade raising and tilting with electronic display of tilting only. **P 350 Sx** programmed main saw blade raising and tilting (2 axes), display of parallel guide, only, motorised vertical adjustment of scoring saw complete with automatic On-Off system. **P 350 Ax** programming and display of main saw blade raising tilting and parallel guide positioning (3 axes) as well as motorised vertical adjustment of the scoring saw complete with automatic On-Off system.

D 6 Bedienungen und Sägeblattaggregat
Bei allen serienmäßigen Modellen sind die Membran-Steuertafeln zum leichten Ablesen dem Bediener zugewandt. **P 350 Nx** Motorisierung der Anhebung und Schrägstellung des Hauptblatts mit elektronischer Anzeige der Schrägstellung. **P 350 Sx** Programmierung der Anhebung und Schrägstellung des Hauptblatts (2 Achsen), alleinige Anzeige der Parallelführung, motorisierte Vorritzer-Senkrechteinstellung komplett mit automatischem ON-OFF System. **P 350 Ax** Programmierung und Anzeige der Anhebung und Schrägstellung des Hauptblatts und Positionierung der Parallelführung (3 Achsen) sowie motorisierte Senkrechteinstellung mit automatischem ON-OFF System.

F 6 Commandes et groupe lame-scie
Sur tous les modèles de série sont montés des tableaux de commande à membrane, orientés vers l'opérateur, pour en faciliter la lecture. **P 350 Nx**: motorisation du soulèvement et de l'inclinaison de la lame principale avec affichage électronique de l'inclinaison. **P 350 Sx**: programmation du soulèvement et de l'inclinaison de la lame principale (2 axes), affichage de la guide parallèle, réglage vertical motorisé de l'inciseur avec système automatique d'allumage et d'extinction. **P 350 Ax**: programmation et affichage du levage et de l'inclinaison de la lame principale, positionnement de la guide parallèle (3 axes) et réglage vertical motorisé de l'inciseur avec système automatique d'allumage et d'extinction.

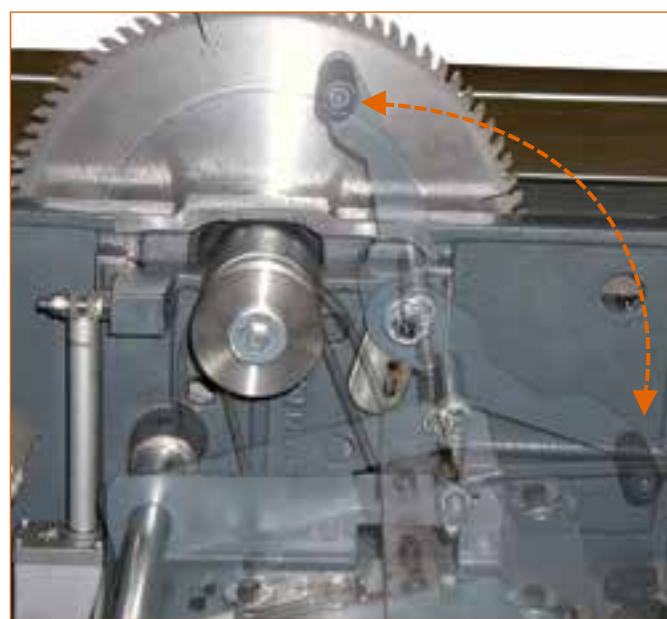
E 6 Mandos y grupo hoja sierra
En todos los modelos de serie se encuentran los cuadros de mando de membrana orientados hacia el operador para facilitar la lectura del mismo. **P 350 Nx** motorización de la elevación y de la inclinación de la hoja principal con visualización electrónica solo de la inclinación. **P 350 Sx** programación de la elevación y de la inclinación de la hoja principal (2 ejes), solo visualización de la guía paralela, regulación vertical motorizada del incisor dotada de sistema on-off automático. **P 350 Ax** programación y visualización de la elevación de la inclinación hoja principal y posicionamiento guía paralela (3 ejes) además de la regulación vertical motorizada del incisor dotada de sistema on-off automático.



RU 6 Органы управления и узел полотна пилы
На всех моделях серийно установлены мембранные щитки управления, направленные в сторону оператора, что обеспечивает их простое использование. **P 350 Nx**: привод для подъема и наклона основной пилы, электронное отображение только наклона. **P 350 Sx**: программирование подъема и наклона основной пилы (2 оси), только отображение параллельной направляющей, вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой автоматического включения - выключения. **P 350 Ax**: программирование и отображение подъема и наклона основной пилы и позиционирования параллельной направляющей (3 оси), а также вертикальная моторизованная регулировка подрезной пилы с системой автоматического включения-выключения.



P 350 Nx



I 8 Protezione sega tipo "CE" con esclusione rapida
Facilmente regolabile in senso verticale per corrispondere allo spessore del pannello attraverso apposito pomello. Ruotabile rapidamente, a macchina ferma, consentendo ampio campo di lavoro (pulizia macchina, grandi pannelli ecc.). fornibile a richiesta per macchine non "CE".

GB 8 "CE" compliant saw blade guard with quick exclusion
Easily adjusted vertically to suit the panel thickness using a dedicated knob. Quick rotation, with the machine stopped, giving a wide work area (machine cleaning, large panels etc.) can be provided on request for non "CE" machines.

D 8 Sägeschutz Typ "CE" mit Schnellausschließung
Kann durch den zutreffenden Knopf der Tafelstärke entsprechend leicht senkrecht verstellt werden. Lässt sich bei stillstehender Maschine schnell drehen und erlaubt einen weiten Arbeitsbereich (Maschinenreinigung, große Tafeln, usw.); auf Wunsch für Nicht-"CE"- Maschinen lieferbar.

F 8 Protection scie à exclusion rapide respectant les normes "CE"
Réglable facilement verticalement, par un pommeau, pour correspondre à l'épaisseur de la pièce. Pivote rapidement, à machine arrêtée, pour permettre d'avoir un grand champ d'usinage (nettoyage machine, grandes pièces, etc.). Peut être fourni, sur demande sur les machines non "CE".

E 8 Protección sierra con exclusión rápida según normas "CE"
Fácilmente regulable en sentido vertical para corresponder con el espesor del tablero mediante la perilla especial. Se puede girar rápidamente, con la máquina parada, permitiendo amplio campo de trabajo (limpieza máquina, grandes tableros, etc.). Se suministra a petición para máquinas no "CE".

RU 8 Защита пилы согласно нормам CE с быстрым отключением
Легко регулируется по вертикали при помощи соответствующей рукоятки в зависимости от толщины панели. Быстро поворачивается при остановленном станке, обеспечивая большую рабочую площадь (для чистки станка, обработки больших панелей и т.д.). По заказу может поставляться и для станков, не изготовленных согласно нормам CE.

I 7 Cambio velocità
Accesso attraverso una ampia apertura sul piano macchina con una pratica ed efficiente maniglia di tensionamento della cinghia Poli V.

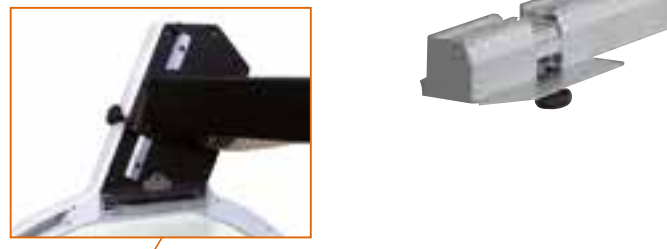
GB 7 Speed change
Access through a wide aperture on the machine bed with a practical and efficient handle for tensioning the PolyV-belt.

D 7 Wechselgetriebe
Zugang durch eine große Öffnung am Maschinentisch mit praktischem, wirksamem Griff zur Spannung des V-Riemens.

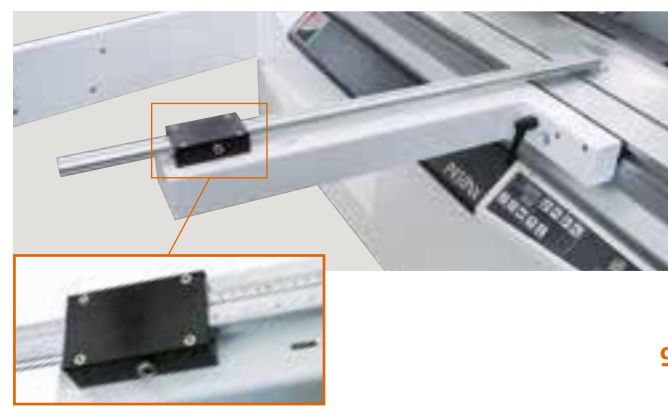
F 7 Changement de vitesse
Accès par une large ouverture sur le plan machine, grâce à une poignée de tension de la courroie appelée «Poli V».

E 7 Cambio velocidad
Acceso mediante una amplia apertura en el plano de la máquina con una manija práctica y eficiente para el tensado de la correa Polos V.

RU 7 Изменение скорости
Через широкий проем на столе станка получается доступ к удобной и эффективной ручке, позволяющей натягивать поликлиновой ремень.



8



I 9 Dispositivo per tagli paralleli
La battuta a richiesta, può essere visualizzata. Sia a visualizzazione su scala metrica che visualizzazione elettronica consente un taglio preciso e parallelo anche per pezzi stretti (strisce).

GB 9 Device for parallel cuts
The optional stop can be displayed on either a metric scale or on an electronic readout allowing accurate and parallel cutting for narrow pieces too (strips).

D 9 Vorrichtung für Parallelschnitte
Der Bezugsstopp lässt sich auf Wunsch anzeigen. Im Falle der Anzeige auf Messskala sowie der elektronischen Anzeige können auch sehr schmale Werkstücke (Streifen) exakt und parallel geschnitten werden.

F 9 Dispositif pour coupes parallèles
La butée peut, sur demande, être affichée. L'affichage mécanique et électronique permettent une coupe précise et parallèle même pour des pièces étroites (bandes).

E 9 Dispositivo para cortes paralelos
El tope a petición, se puede visualizar. Ya sea con visualización en escala métrica como con visualización eléctrica permite un corte exacto y paralelo también para piezas estrechas (tiras).

RU 9 Устройство для параллельного пропила
По дополнительному заказу возможно отображение упора. Отображение как на метрической шкале, так и на электронном дисплее позволяет выполнять точный и параллельный пропил также узких заготовок (реек).



P 350 Nx

5B